

Салахова Рузиля Рашитовна, Гиниятуллина Лилия Миннулловна

ГЛАГОЛЫ ЗВУЧАНИЯ В ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ: СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ И СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

Статья посвящена анализу лексико-семантической группы глаголов звучания в современном татарском языке в плане выявления их семантической организации. В статье рассматриваются глаголы звучания, произведенные от звукоподражательных слов, которые являются активной частью системы языка, обогащая её словообразовательные ресурсы, фразеологический фонд, эмоционально-экспрессивные возможности.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/43.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 3(69): в 3-х ч. Ч. 2. С. 147-149. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Таким образом, внутрикомплексная связь является главной структурообразующей в гипотактическом комплексе, скрепляя его лево- и правосторонние компоненты. Релевантность односторонних связей компонентов зависит от локализации предикативных частей внутри гипотактического комплекса и их роли в смысловой организации полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом как целостной единицы.

Список литературы

1. Грэм К. Ветер в ивах / пер. с англ. И. Токмаковой. М.: Евразийский регион, 1993. 224 с.
2. Диккенс Ч. Давид Копперфильд: в 2-х т. / пер. с англ. А. Бекетовой. М.: Проспект, 2014. Т. 2. 500 с.
3. Иофик Л. Л. Сложное предложение в новоанглийском языке. Л.: ЛГУ, 1968. 212 с.
4. Льюис К. С. Лев, колдунья и платяной шкаф / пер. с англ. Г. Островской. М.: Эксмо, 2015. 192 с.
5. Перепеченко Г. П. Структурно-семантические коммуникативные типы многозвенных сложноподчинённых предложений в современном английском языке: дисс. ... к. филол. н. М., 1973. 188 с.
6. Ракова К. И. Типы полипредикативного предложения с сочетанием гипотаксиса и паратаксиса в современном английском языке // Научная мысль Кавказа. Приложение. Ростов-на-Дону, 2004. № 10 (64). С. 157-166.
7. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. М.: Прогресс, 1988. 656 с.
8. Толкачёв А. Д. Многозвенное сложноподчинённое предложение (на материале немецкого языка): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1966. 21 с.
9. Уоррен Р. П. Вся королевская рать / пер. с англ. В. Гольшева. М.: ОЛМА ПРЕСС Прогресс, 2004. 604 с.
10. Baum L. F. The Wizard of Oz. N. Y. – Toronto – L., 2010. 158 p.
11. Dickens Ch. David Copperfield. L.: Wordsworth Classics, 1992. 737 p.
12. Grahame K. The Wind in the Willows. L.: Methuen Children's Books, 1979. 256 p.
13. Lewis C. S. The Chronicles of Narnia. L.: Harper Collins Publishers, 2008. 767 p.
14. Warren R. P. All the Kings Men. M.: Progress Publishers, 1979. 448 p.
15. Williams U. M. Gobbolino the Witch's Cat. Гобболино – ведьмин кот: сказка (на рус. и англ. яз.) / пер. с англ. Е. Дунаевской. М.: Радуга, 1997. 224 p.

FEATURES OF HYPOTACTIC CONNECTION IN POLYPREDICATIVE SENTENCE WITH PARATAXIS AND HYPOTAXIS

Rakova Kseniya Ivanovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Belgorod National Research University
xenia57@mail.ru

The article deals with the features of hypotactic connection within the English polypredicative sentences with parataxis and hypotaxis. The author analyzes various types of hypotactic connection that are formed inside the hypotactic complex and outside it. Two-way connection is structure-forming in the hypotactic complex, while one-way connection, which holds the initial or final blocks, may reduce its strength and undergo the process of neutralization.

Key words and phrases: polypredicative sentence with parataxis and hypotaxis; paratactic complex; hypotactic complex; one-way connections; two-way connections; intracomplex and intercomplex connections.

УДК 81/8

Статья посвящена анализу лексико-семантической группы глаголов звучания в современном татарском языке в плане выявления их семантической организации. В статье рассматриваются глаголы звучания, произведенные от звукоподражательных слов, которые являются активной частью системы языка, обогащая её словообразовательные ресурсы, фразеологический фонд, эмоционально-экспрессивные возможности.

Ключевые слова и фразы: татарский язык; глаголы звучания; звукоподражательные слова; семантика.

Салахова Рузиля Рашитовна, к. филол. н.
Гиниятуллина Лилия Миннулловна, к. филол. н.
Казанский (Приволжский) федеральный университет
ruzilya5@mail.ru

**ГЛАГОЛЫ ЗВУЧАНИЯ В ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ:
СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ И СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ**

Исследование семантики языка – как известно, одна из актуальных проблем языкознания. Оно осуществляется путем выделения отдельных семантических групп в пределах одной части речи. У глаголов татарского языка, как у одной из самых богатых и сложных частей речи, широко представлены тематические группы. В основе деления глаголов на семантические группы лежит тематический принцип – их общее семантическое содержание.

Семантическая структура любого глагола – это комплекс семантических компонентов, сем, которые могут получать свое формальное выражение на одном из уровней языковой структуры. Большой интерес представляют глаголы звучания, которые характеризуют сам процесс звучания, и в основном они носят звукоподражательный характер. Например, *безелдәү – жуужжать, челтерәү – журчать* и другие. Б. Ю. Норман

относит подобные глаголы к иконическим знакам, поскольку принципиальная особенность иконических знаков состоит в том, что «форма их выражения берёт на себя функцию значения – она сама по себе есть информация о денотате» [3, с. 122]. Глаголы звучания – это лексико-семантическая категория глаголов, которые или образованы от звукоподражаний при помощи словообразовательных ресурсов языка (например: *мыр-мыр* – *мырылдау* «мурлыкать», *чыр-чыр* – *чырылдау* «визжать»), или форма которых связана со звуками, звуковая семантика обуславливает их материальное буквенное выражение (например: *дыңгырдау* «громыхать», *чылтырау* «звенеть») [7, с. 73].

В татарском языке глаголы звучания образуются двумя способами: синтетическим, при помощи суффиксации, и аналитическим. Глаголообразующие суффиксы *-ылда / -елдә, -да / -дә, -гыр / -гер, -кыр / -кер, -а / -ә*, присоединяясь к звукоподражательным словам, выражают значение «производить звуки или совершать действия, издавая звуки, сходные с обозначенными в производящей основе» [6, с. 102]. Например, *мыркылда* – *хрюкать*, *хырылда* – *храпеть*, *мырылда* – *мурлыкать*, *гүелдә* – *гудеть*, *кетердә* – *хрустеть*, *мыгырда* – *бормотать*, *текелдә* – *тикать*, *шышылда* – *шепелявить*, *шыркылда* – *хихикать*, *шыңгырда* – *звенеть*, *көтердә* – *хрустеть*, *ыжгыр* – *завывать*, *бакыр* – *кричать*, *акыр* – *вопить*, *үкер* – *реветь*, *пошкыр* – *фыркать*, *төчкер* – *чихать*, *сызгыр* – *свистеть*, *какыр* – *харать*, *ажгыр* – *сильно гудеть*, *чажгыр* – *пыхтеть*, *гөлдә* – *ворковать*, *кхкерә* – *загремять*, *шалтыра* – *зазвенеть*, *чалтыра* – *дребезжать*, *челтерә* – *журчать*, *чәпә* – *шлепать*, *келтерә* – *слезка дрожать*, *издавать глухие звуки* и т.д.

Аналитические формы в основном состоят из звукоподражательных слов и вспомогательных глаголов *итү, килү*. Сложные глаголы, образованные от однокомпонентных звукоподражательных слов, обозначают однократное издание звуков, если однокомпонентное звукоподражание само не выражает многократное издание звуков: *гөмберт итү* – *грохнуть*, *чылт итү* – *брякнуть*, *дөңк итү* – *бахнуть*, *шак итү* – *стукнуть*, *гөж килү* – *жуужжать*, *чер итү* – *пищать*, *чыш итү* – *шипеть*, *чең итү* – *звякать*, *чий килү* – *пищать*, *гөж килү* – *жуужжать (о насекомых)* [4, с. 160].

Сложные глаголы, образованные от двухкомпонентных звукоподражательных слов, обозначают многократное или длинное издание звуков: *кетер-кетер итү* – *хрустеть*, *тек-тек итү* – *тикать*, *голт-голт итү* – *глотать с шумом*, *торыйк-торыйк итү* – *курлыкать*, *шарт-шорт итү* – *трещать*, *пычтыр-пычтыр итү* – *шумно топать*, *чымыр-чымыр килү* – *шипеть*, *без-без килү* – *жуужжать*, *чупыр-чупыр килү* – *плескаться*.

Как видно из примеров, звукоподражательные слова имеют широкие словообразовательные связи, активно участвуют в словообразовании. Они обогащают производящую базу глаголов звучания.

На основе лексико-семантических признаков Ф. А. Ганиев подразделяет глаголы звучания на следующие подгруппы:

- звучание неживых предметов: *челтерәү* – *журчать*, *дыңгырдау* – *грохотать*, *гөрселдәү* – *прогрохотать*, *дөбер-шатыр килү* – *грохотать*;
- звуки, издаваемые живыми существами (кроме человека): *мөгрәү* – *мычать*, *кешнәү* – *ржать*, *сайрау* – *петь (о птицах)*, *үкерү* – *реветь*;
- звуки, издаваемые человеком: *ахылдау* – *охать*, *ухылдау* – *ухать*, *бакыру* – *вопить* [1, с. 203].

В подгруппе глаголов звучания неживых предметов выделяются глаголы, обозначающие звуки неживой природы (*зыңгылдау* – *звенеть*, *шыгырда* – *скрепеть*, *гүелдә* – *гудеть*), глаголы, обозначающие звуки, связанные с явлениями природы: *дөмбердәү* – *грохотать*, *дыңгырдау* – *гремять (о громе)*, *шыбырдау* – *барабанить (о дожде)*, *тып-тып итү* – *капать (о каплях дождя)*, – и глаголы, обозначающие звуки, связанные с водой: *быгырдау* – *бурлить*, *челтерәү* – *журчать*, *чулт-чулт итү* – *булт-булт итү* – *булькать*, и т.д. [5, с. 167].

В подгруппе глаголов, означающих звуки, издаваемые живыми существами (кроме человека), можно выделить следующие значения:

- глаголы, обозначающие звуки, производимые домашними и дикими животными: *мырылдау* – *мурлыкать*, *бакылдау* – *квакать*, *мөгрәү* – *мычать*;
- глаголы, обозначающие звуки, производимые птицами: *чутылдау*, *чут-чут итү (о пении птиц)*, *кыткылдау* – *кудахтать*, *каңгылдау* – *гоготать*, *күкелдәү* – *куковать*, *чыркылдау* – *чирикать*;
- глаголы, обозначающие звуки, производимые насекомыми: *гөж килү*, *бызылдау* – *жуужжать*, *шыштырдау* – *шуршать*.

В подгруппе глаголов, обозначающих звуки, связанные с человеком, его телом, деятельностью, выделяются следующие глаголы звучания:

- глаголы, обозначающие звуки, производимые дыхательным или речевым аппаратом человека: *хырылдау* – *храпеть*, *чыелдау* – *визжать*, *шыркылдау* – *хихикать*, *пышылдау* – *шептать*, *шышылдау* – *шепелявить*; *уфылдау* – *охать*;
- глаголы, обозначающие звуки, производимые телом человека до пояса: *шанылдау* – *хлопать*, *чәбәкләү* – *хлопать*, *бить в ладоши*, *тыкылдау* – *постучать*;
- глаголы, обозначающие звуки, производимые телом человека ниже пояса: *тыпырдау* – *топать*, *тыркылдау* – *бегать*.

Как видно из примеров, содержательной стороной глаголов звучания является образность, создаваемая воспроизведением естественных звуков или симпатическим подражанием. Этим обусловлена их своего рода полисемия, функционирование одних и тех же глаголов как подражаний звукам, издаваемым разными предметами, животными и людьми. Например:

шыбырдау – 1) *шуршать*, *производит шуршащий звук*; 2) *барабанить (о дожде)*; 3) перен. *болтать*, *говорить* [8, с. 383];

такылдау – 1) *стучать*, *барабанить*; 2) перен. *тараторить* [Там же, с. 283];

текелдау – 1) *тикать* (о часах); 2) перен. *тараторить* [Там же, с. 294];
туку – 1) *стучать, долбить* (о дятле); 2) перен. *твердить, долбить* (одно и то же говорить) [Там же, с. 313];
тыкылдау – 1) *стучать*; 2) перен. *болтать, тараторить* [Там же, с. 321];
тырылдау – 1) *тарахтеть*; 2) *трещать*; 3) перен. *тараторить* [Там же, с. 316];
быгырдау – 1) *бурлить, клокотать, урчать*; 2) перен. *бормотать* [Там же, с. 64];
пырылдау – 1) *тарахтеть* (о моторе); 2) *порхать*; 3) перен. *ругаться* [Там же, с. 242] и т.д.

Полная характеристика глаголов звучания включает следующие семантические компоненты: 1) субъект; 2) высота звука; 3) сила звучания; 4) скорость звучания; 5) длительность звучания; 6) характер звучания; 7) источник звучания; 8) причина звучания [2, с. 42].

Компонент «Субъект», как было указано выше, может быть или одушевлённым, или неодушевлённым предметом. Часть глаголов звучания имеют компонент «голосовые или звуковые вибрации». К таким глаголам относятся: *чыелда* – *визжать*, *акыр* – *орать*, *чырылда* – *пищать*, *лыбырда* – *болтать* и др. Глаголы других лексико-семантических групп, имеющие значение звучания, или глаголы, действие которых сопровождается звуком, имеют компонент «физическое действие»: *дәмбердәу* – *грохотать*, *дыңгырдау* – *гремять*, *шыбырдау* – *барабанить*, *тытырдау* – *топать*, *гәрселдәу* – *громыхать*.

Таким образом, лексико-семантический аспект изучения глаголов звучания позволяет не только объединить общее, но и выделить индивидуальное, а, в конечном счете, определить место лексемы в системе языка.

Список литературы

1. Ганиев Ф. А. Функциональная грамматика татарского языка. Казань, 2015. 272 с.
2. Голубева Е. В. Сравнительно-сопоставительный анализ глаголов звучания // Актуальные вопросы филологических наук: материалы III междунар. науч. конф. Казань, 2015. С. 39-44.
3. Норман Б. Ю. Игра на гранях языка. М.: Флинта; Наука, 2006. 344 с.
4. Салахова Р. Р. Ономастопозитическая лексика в татарском языке и способы ее перевода на русский язык (на материале романа А. Абсалямова «Белые цветы») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 10 (52): в 2-х ч. Ч. I. С. 159-161.
5. Салахова Р. Р., Гилязетдинова Г. Х. Словообразовательные и семантические особенности посессивных глаголов в татарском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 3 (57): в 2-х ч. Ч. I. С. 166-169.
6. Татарская грамматика: в 3-х т. Казань: Татарское кн. изд-во, 1993. Т. I. 584 с.
7. Татарская грамматика: в 3-х т. Казань: Татарское кн. изд-во, 1993. Т. II. Морфология. 397 с.
8. Татарско-русский словарь / под ред. Ф. А. Ганиева. Казань: Татарское книжное изд-во, 1988. 462 с.

VERBS OF SOUND IN THE TATAR LANGUAGE: WORD-FORMATIVE AND SEMANTIC ASPECTS

Salakhova Ruzilya Rashitovna, Ph. D. in Philology
 Giniyatullina Liliya Minnullovna, Ph. D. in Philology
 Kazan (Volga region) Federal University
 ruzilya5@mail.ru

The article analyzes lexical-semantic group of the verbs of sound in the modern Tatar language with a view to identify their semantic arrangement. The authors examine the verbs of sound derived from onomatopoeic words which form the active component of language system enriching its word-formative resources, phraseological fund, and emotional-expressive potential.

Key words and phrases: the Tatar language; verbs of sound; onomatopoeic words; semantics.

УДК 811.111.1'38

В данной статье введено новое понятие «мерцающая стилистическая окраска», приведено теоретическое обоснование термина, изучено влияние контекстуальной и мерцающей окрасок на переход слов из одного лексического пласта поэтического языка в другой в ходе лексико-стилистического анализа текста. Исследование выполнено на материале текстов блюзов США. Полученные данные доказывают, что при учёте этих стилистических окрасок меняется интерпретация и расширяются возможности декодирования текста.

Ключевые слова и фразы: функциональная стилистическая окраска; эмоциональная стилистическая окраска; мерцающая стилистическая окраска; контекстуальная стилистическая окраска; поэтический язык; лексико-стилистический анализ.

Сахарова Наталья Геннадиевна, к. филол. н.
 Московский государственный областной университет
 gendos.suger@mail.ru

МЕРЦАЮЩАЯ И КОНТЕКСТУАЛЬНАЯ СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОКРАСКИ ПОЛИСЕМАНТИЧНЫХ СЛОВ В ТЕКСТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ АМЕРИКАНСКИХ БЛЮЗОВ)

Целью данного исследования видится введение и обоснование нового понятия «мерцающей стилистической окраски». Задачами являются апробирование термина на языковом материале американских блюзов